

รายงานผล: การอบรมหลักสูตรระยะสั้น
ภายใต้โครงการชื่อ “ภาษาและวัฒนธรรมในประเทศไทย”
สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยฟุคูอิ

วรรณิษา ไวยลาชี

สถาบันเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

บทคัดย่อ

บทความนี้เป็นรายงานผลการจัดอบรมหลักสูตรระยะสั้น หัวข้อ “ภาษาและวัฒนธรรมในประเทศไทยระยะสั้น” ให้กับนักศึกษาชาวญี่ปุ่น จากมหาวิทยาลัยฟุคูอิ ซึ่งจัดโดยศูนย์ญี่ปุ่นศึกษา สถาบันเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ร่วมกับมหาวิทยาลัยฟุคูอิคู่สัญญาในประเทศไทย เมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์ – 1 มีนาคม 2559 เป็นระยะเวลา 15 วัน วัตถุประสงค์หลักของการจัดอบรมคือ 1) เพื่อศึกษา “ภาษาและวัฒนธรรมไทย” และฝึกฝนโดยการใช้ในสถานการณ์จริง 2) พัฒนาทักษะการอยู่ร่วมกันระหว่างต่างวัฒนธรรมโดยการพักอาศัยร่วมกับนักศึกษาไทยและใช้ชีวิตในหอพักร่วมกับนักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ 3) เพื่อทัศนศึกษาดูงานในโรงงานของบริษัทญี่ปุ่นในประเทศไทย เรียนรู้เกี่ยวกับอุตสาหกรรมและการตลาดนอกประเทศ ในตอนท้ายของการอบรมนักศึกษญี่ปุ่นแต่ละคนรายงานผลสิ่งที่เรียนรู้จากการเข้าร่วมโครงการ ผู้เข้าร่วมโครงการประเมินว่าเป็นโครงการที่เป็นประโยชน์และช่วยให้เข้าใจวัฒนธรรมไทยได้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น อีกทั้งยังเป็นการสร้างเสริมมิตรภาพร่วมกันระหว่างนักศึกษญี่ปุ่นและนักศึกษาไทย

คำสำคัญ: ภาษาและวัฒนธรรมไทย, ความตระหนักถึงข้อแตกต่างระหว่างวัฒนธรรม, การสร้างมิตรภาพร่วมกัน

Report on the Short-term Program
“Thai Language and Cultural Program in Thailand”
for Students Fukui University

Wannisa Vaichayee*

Institute of East Asian Studies, Thammasat University

Abstract

This is a report on the short-term program of “Thai Language and Cultural Program in Thailand” initiated by the Center of Japanese Studies, Institute of East Asian Studies, in collaboration with the Department of Japanese, and Fukui University partner universities in Japan. The Program for Fukui University students was carried out of scheduled 16 February - 1 March, 2016. The main goals of the program were: 1) to learn about Thai language and culture and practice the knowledgeing real-life situations; 2) to develop intercultural awareness by living with Thai students in campus dormitories. Presentations by the participants were arranged at the end of the program. As a result, the participants found the program fruitful and that it helped to deepen understanding about Thai culture and establish a mutually-beneficial friendship between Japanese and Thai students.

Keywords: : Thai language and culture, intercultural awareness, mutually-beneficial friendship

* Corresponding author e-mail: wannisa@asia.tu.ac.th

1. บทนำ

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และมหาวิทยาลัยฟูจิเป็นมหาวิทยาลัยคู่สัญญาในระดับหน่วยงาน โดยมีศูนย์ญี่ปุ่นศึกษา สถาบันเอเชียตะวันออกศึกษา เป็นหน่วยงานหลักที่ให้การสนับสนุนรับรองคณะผู้เข้าร่วมโครงการอบรมหลักสูตรระยะสั้น 15 วัน ภายใต้โครงการชื่อ “ภาษาและวัฒนธรรมในประเทศไทย” โครงการนี้ถือเป็นส่วนหนึ่งของการแลกเปลี่ยนความสัมพันธ์อันดีระหว่างสองประเทศ เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างมหาวิทยาลัยคู่สัญญาอย่างต่อเนื่องและเป็นการส่งเสริมให้นักศึกษาของทั้งสองสถาบันได้แลกเปลี่ยนเรียนรู้ผ่านการทำกิจกรรมร่วมกันภายใต้โครงการ

2. รายละเอียดโครงการ

2.1 ภาพรวมโครงการ

กลุ่มเป้าหมาย นักศึกษาญี่ปุ่น 12 คน และนักศึกษาไทย 10-20 คน

ระยะเวลา ระหว่างวันที่ 16 กุมภาพันธ์ - 1 มีนาคม 2559 รวมระยะเวลา 15 วัน

สถานที่ สถาบันเอเชียตะวันออกศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ศูนย์รังสิต

วัตถุประสงค์ เพื่อเสริมสร้างความเข้าใจในภาษาและวัฒนธรรมไทย วิถีชีวิตของคนไทย และสร้างมิตรภาพอันดี สนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ร่วมกันระหว่างนักศึกษาไทยกับนักศึกษาญี่ปุ่น ผ่านการทำกิจกรรมเพื่อสังคมร่วมกัน

การประเมินผลรายงาน และแบบประเมิน

2.2 เนื้อหาการอบรม

โครงการนี้แบ่งเนื้อหาการอบรมเป็น 2 ประเภท คือ อบรมในชั้นเรียนมี 4 หัวข้อ รวมเป็นเวลา 18 ชั่วโมง ดังนี้

1) “ภาษาและวัฒนธรรมไทย” บรรยายโดยอาจารย์ ดร.ปิยะนุช วิริยะเนวัฒน์ และอาจารย์

ดร.ศิริวรรณ มุนินทรวงศ์ ภาควิชาภาษาญี่ปุ่น คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

2) “ประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมไทย” บรรยายโดย Prof. Junichi Kuwano ผู้เชี่ยวชาญจาก Aoyama Gakuin University

3) “บริษัทญี่ปุ่นกับชีวิตของฉัน” บรรยายโดย Mr. Okumura Masanori ผู้อำนวยการจาก OKUMURA & SYSTEMS Co.,Ltd.

4) “จุดเปลี่ยนชีวิตของฉัน” บรรยายโดย Prof. Yokoyama Masaaki ผู้เชี่ยวชาญจาก Osaka University

นอกจากนี้ยังมีการปฐมนิเทศ และการรายงานผลการเรียนรู้ของนักศึกษาอีก 4 ชั่วโมง

การทัศนศึกษานอกสถานที่ เป็นกิจกรรมที่มีนักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เข้าร่วมด้วย เพื่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ และพัฒนาทักษะการสื่อสารร่วมกัน ได้แก่

1) การทำความรู้จักสถานที่ต่างๆ ในมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ศูนย์รังสิต

2) การเยี่ยมชมศูนย์เรียนรู้เกษตรธรรมชาติ บ้านจ่ารุง การใช้หลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับกลุ่ม เครือข่าย องค์กรชุมชน เพื่อการพัฒนาชุมชนอย่างยั่งยืนมหาวิทยาลัยบ้านนอก และสภาองค์กรชุมชนตำบลเนินฆ้อ อำเภอแกลง จังหวัดระยอง

3) การสำรวจบริษัทของญี่ปุ่นในประเทศไทย ณ Thaiyo Yuden Trading (thailand) co. Ltd.

4) การชมการแสดงพื้นบ้านวัฒนธรรมไทย ณ โรงละครสยามนิรมิต

5) การเยี่ยมชมวัดที่มีชื่อเสียงของกรุงเทพฯ ณ จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

6) การสำรวจตลาดนัดจตุจักร

ทั้งนี้ ตลอดโครงการ มีนักศึกษาและคณาจารย์ ภาควิชาภาษาญี่ปุ่น คณะศิลปศาสตร์ และ

คณะต่างๆ ของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เข้าร่วม ด้วย เพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้เปิดโลกทัศน์ กระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้น อีกทั้งยังเป็นการพัฒนาทักษะการ

สื่อสารของนักศึกษาที่มาจากต่างวัฒนธรรม ทำให้เกิดการตระหนักเกี่ยวกับความแตกต่างทางวัฒนธรรม



3. การประเมินผลโครงการ

ผู้เข้าร่วมโครงการซึ่งเป็นเพศชาย 9 คน เพศหญิง 3 คน อายุระหว่าง 18-23 ปี นำเสนอรายงานผลการเรียนรู้คณะละ 30 นาที และตอบแบบสำรวจ เพื่อประเมินระดับความพึงพอใจที่มีต่อการดำเนินงานของโครงการ ซึ่งแบ่งเป็น 5 ระดับ คือ มากที่สุด มาก ปานกลาง น้อย น้อยที่สุด โดยแบ่งหัวข้อประเมินเป็น 3 ประเด็น ได้แก่

1) การประเมินเกี่ยวกับกิจกรรมในชั้นเรียน:
การปฐมนิเทศ การบรรยายของวิทยากร

2) การประเมินเกี่ยวกับทัศนศึกษานอก
สถานที่: การเยี่ยมชมและสำรวจสถานที่ต่างๆ

3) การประเมินในภาพรวมของโครงการ:
กระบวนการดำเนินโครงการ ระยะเวลา เจ้าหน้าที่
ผู้ให้บริการ สิ่งอำนวยความสะดวก และคุณภาพการ
ให้บริการ

ผลการประเมินพบว่า ผู้เข้าร่วมโครงการมีความพึงพอใจทั้ง 3 ประเด็นในระดับ “มาก” และ
ระบุว่าจะนำความรู้ที่ได้รับไปสร้างความสัมพันธ์และ
สร้างเครือข่ายระหว่างนักศึกษาของญี่ปุ่นและไทย
ต่อไป

4. ผลสรุปการดำเนินงานโครงการ

จากการดำเนินงานโครงการ นอกจากจะเป็นประโยชน์ช่วยให้ผู้เข้ารับการอบรมชาวญี่ปุ่นได้เข้าใจวัฒนธรรมไทยตลอดจน ความร่วมมือของ นักศึกษาชาวไทยที่ให้การต้อนรับก็ได้ตระหนักถึงความสำคัญ

ของการถ่ายทอดวัฒนธรรมของตนเอง อีกทั้งยังเป็นการสร้างเสริมมิตรภาพร่วมกันระหว่างนักศึกษาญี่ปุ่นและนักศึกษาไทยด้วย ทางสถาบันจึงเล็งเห็นให้มีการจัดโครงการสัมมนาอย่างต่อเนื่อง